



télévie

GRANDE JOURNÉE TÉLÉVIE

Centre de promesses Differdange

Samedi 22 avril 2023

7h - 23h au Hall O

Animations / Concerts / Restauration



Ville de
Differdange



Ech wëll jidderengem,
dee sech engagéiert,
Merci soen.

Virwuert

Eis Gemeng ass dëst Joer, wéi och schonn 2012, ee vun de Centres de Promesses fir den Télévie, zesumme mat Schëtter, Helperknapp a Rodange. Als Buergermeeschtesch vun Déifferdeng sinn ech houfereg, datt sech all Joer esou vill Leit fir den Télévie an domadder fir d'Kriibsfuerschung staark maachen.

Dës schlëmm Krankheet, déi vill verschidde Formen huet, ka jidderee vun eis treffen a stellt déi betrafte Mënschen op eng haart Prouf. Dat kënnen mir net änneren. Mee wat mir kënnen maachen, ass eis engagéieren, drop opmierksam maachen a Sue sammelen, fir d'Fuerschung virunzedreiwen. Well d'Recherche kann Auswierkungen op d'Fréierkennung, d'Diagnostik an den Traitement vun dëser Krankheet hunn

an de Leit nei Hoffnung an nei Kraaft ginn, fir géint de Kriibs ze kämpfen.

Och bei eis zu Déifferdeng hu sech immens vill Leit gemellt, fir an dësem Joer Aktivitéiten oder Evenementer ze organisieren, fir den Télévie a seng wichteg Cause ze ënnerstëtzen. Dat weist, datt d'Solidaritéit an och de Benevolat an eiser Gesellschaft nach ëmmer ganz grouss sinn.

Ech wëll jidderengem, dee sech engagéiert, Merci soen: dem Organisationscomité, eise Veräiner, de Schoulen a Maison-relais, eise Servicer, de Commercen an all den eenzele Leit. Merci fir Är Generositéit, Är Aarbecht an Ären Asaz.

Christiane Brassel-Rausch
Buergermeeschtesch



Préface

Au cours de notre vie, nous sommes pratiquement tous confrontés directement ou indirectement au cancer. Le Télévie est le meilleur exemple d'une action qui porte concrètement – et depuis des années – ses fruits contre cette terrible maladie.

Lancé en 1989 en Belgique et quelques années plus tard au Luxembourg, le Télévie avait à l'origine comme objectif de lutter contre les leucémies des enfants. Aujourd'hui, grâce aux progrès impressionnants de la médecine – auxquels le Télévie a sans nul doute contribué –, la plupart des enfants peuvent être guéris. Pour cette raison, le Télévie a évolué et les fonds collectés chaque année ne servent plus seulement à soutenir la lutte contre les leucémies, mais contre le cancer en général.

Pour la Ville de Differdange, c'est un plaisir et un honneur de participer à cette action en tant que centre de promesses 2023. Nous savons que nos habitants étaient généreux, mais l'engouement engendré par la participation de Differdange au Télévie nous a malgré tout surpris. En tant qu'échevins aux affaires culturelles et au sport, mais aussi en tant que membres du comité d'organisation, nous ne pouvons que remercier du fond du cœur tous les clubs et toutes les associations, tous les commerçants et tous les habitants, ayant organisé des événements ou participé d'une façon ou d'une autre au Télévie et donc à la lutte contre le cancer.

Paulo Aguiar et Tom Ulveling
Membres du comité
d'organisation du Télévie



Léif alleguer,

Leider ass de Kriibs nach ëmmer eng ganz schlëmm Krankheet, déi jidderree vun ons kann onerwaart treffen. Fir grad dëse Mënschen ze hëllefen, déi all Dag géint dës grausam Krankheet kämpfen an déi ganz besonnesch ons Opmierksamkeet brauchen, solle mir hinnen duerch eisen Asaz a mat finanzielle Mëttelen nei Hoffnung schenken. D'lescht Joer hu mir 20 Joer Télévie hei zu Lëtzebuerg gefeiert. Et war fir mech einfach nëmmen Héngerhaut puer, wéi ech um Enn vun der Télévie-Emissioun de Spende compteur vun 2.060.211,00 € konnt annonceren.

Dës Rekordzomm ass un déi Kriibsprojete verdeelt ginn, déi an der Commission Scientifique Internationale gewielt an zeréckbehale gi waren. Fir Lëtzebuerg sinn an dëser Kommis-

sioun d'Doktere Mario Dicato a Guy Berchem vertraueden. Déi Donen, déi hei zu Lëtzebuerg gesammelt ginn, ginn och nëmmen un d'Laboe vun der Recherche géint de Kriibs hei zu Lëtzebuerg. D'Publikatioun vun dësen 14 Projete kënnt Dir um Site www.televie.lu ënnert der Rubrik „Publikatiounen“ nolies. Nëmmen esou kann d'Recherche hei zu Lëtzebuerg, also duerch Är Spenden, weidergoen.

Elo sti mir erëm kuerz virun der Télévie-Soirée a kënnen dëst Joer op d'ënnerstëtzung vun de Centres de Promesses aus de Gemengen Déifferdeng, Hesperknapp a Schëtter an natierlech dem Centre de Promesses Permanent Rodange zielen. De leschtgenannten Zenter ënnerstëtzt ons elo schonn 20 Joer, an dofir soen ech lech villmools Merci a grouse Respekt un lech all.

Mir hunn a mir ginn alleguer ëmmer onst Besch. fir dass, duerch d'Fuerschung, all déi betraffe Leit de Kampf géint dës fuerchtbar Krankheet gewannen. Wat mir immens vill bedeit, ass, dass an all dëser viller Aarbecht keen de Sënn an Zweck vum Télévie vergësst. Jidderree vun ons ass gefrot, a jidderree ka säin Deel bei der Lutte géint de Kriibs bäidroen.

**Jidderree vun ons ass
gefrot, a jidderree ka
säin Deel bei der Lutte
géint de Kriibs bäidroen.**

Ech wënsche mir vun Häerzen, dass Dir alleguer gesond bleift, a fir déi, déi krank sinn, dass Dir erëm ganz schnell gesond gitt! Dir gitt net op, mee mir

och net, a mir sammele weider mat vill Energie an Häerzblutt Done fir de groussen Télévie-Dag.

Dat ganz Joer iwwer sinn ech iwwerall esou léif an häerzlech empfaange ginn. Ech soen lech dofir e ganz grouse Merci, Merci fir Ären onermiddlechen Asaz! Ech wënschen lech ganz vill Succès, a mir gesinn ons mat ville Membere vun der Fondatioun Kiwanis den 22. Abrëll 2023 an Ärem Centre de Promesses.

Diane Wunsch
Coordinatrice Télévie Lëtzebuerg



Léif alleguer,

Zwanzeg Joer no senger Grënnung ass den Télévie och dëst Joer erëm d'Geleeënheet, fir Iech all en décke Merci ze soe fir Är Méi an Är Aarbecht, déi Dir dëser Aktioun consacréiert. Wéi Der wësst, kéinten ons Laboen hei zu Lëtzebuerg bei Wäitem net dat leeschten, wann den Télévie, wann Dir net do wäert. Dofir géing ech gär an e puer Wieder drop agoen, wéi déi Sue gebraucht ginn.

D'Sue ginn hei zu Lëtzebuerg um Kont vun der Fondatioun Kiwanis - Télévie gesammelt, deen ons d'„Utilité publique“ garantéiert. Da komme se mat deene belsche Suen zesummen op e Kont vum Fonds National de la Recherche Scientifique op Bréissel. Da gi vun de Lëtzebuerger Ekippen d'Recherche-Projekte geschriwwen a beim Fonds

National an der Belsch (FNRS) age-reecht. Deen FNRS organiséiert eng Kommissioun vun internationalen Experten (USA, Frankräich, Däitschland, Belsch...), déi all d'Projeten ënnersichen. An der Kommissioun ass Lëtzebuerg duerch de Prof. Mario Dicato a mech vertraueden. Déi beschte Projekte ginn erausgewielt, an et ginn nëmme lëtzebuergesch Projekte mat lëtzebuergesch Sue bezuelt, an all lëtzebuergesch Sue kommen esou erëm an d'Land zeréck.

An deene leschte Jore konnte mir grâce au Télévie, z. B. an der Immuntherapie bei mir am Labo grouss Decouvertë maachen.

Hei zu Lëtzebuerg maachen ons Ekippen d'Recherchë mat deene Suen an hire Laboen. Déi Ekippe publizéieren hier Recherchen an internationalen Zäitschrëften. Dat sinn der an der Moyenne eng 20-30 d'Joer, déi mat Fonge vum Télévie esou entstinn. D'Sujeten, op deene mir schaffen, gi vun der Leukemie bis zum Hautkriibs, a Broscht- a Longekriibs net ze vergiessen.

An deene leschte Jore konnte mir grâce au Télévie, z. B. an der Immuntherapie bei mir am Labo grouss Decouvertë maachen, déi amgaange sinn, den Traitement a verschiddene Kriibszorte komplett ze veränneren. Zum Beispill hu mir un enger Manéier geschafft, fir verschidden Tumeuren, déi net op Immuntherapie reagéieren oder resistent gi sinn, erëm dorop sensibel ze maachen.

Ech wëll awer nach eng Kéier betounen, dass dat alles ouni Är Méi an Är Hëllef net méiglech wier, an dofir soen ech Iech alleguer am Numm vun allen Chercheure villmools Merci.

Prof Guy Berchem

DE KAMPF GEINT LEUKEMIE

ASS EN
EQUIPE-
SPORT

télévie

Samschdes, den 22. Abrëll 2023
De Plooschter Projet ass an all
«Centres de promesses»
 Helperknapp, Schëtter, Déifferdeng, Rodange

LOOSST IECH REGISTRÉIEREN A RETT E LIEWEN!

 **Plooschter
Projet**

Plooschter Projet asbl
 30, rue du Cimetière
 L- 3715 Rumelange

info@plooschterprojet.lu
 Tel.: +352 621 69 51 55
 CCPLULL PLOOSCHTERPROJET
 IBAN LU67 1111 7033 0252 0000

Comité d'organisation

Centre de Promesses Differdange



- AGOSTINO Maria
- AGUIAR Paulo
- BILDGEN Lisa
- BIVER Pol
- BORGIA Francesco (Trésorier)
- BRASSEL-RAUSCH Christiane (Présidente)
- HEINEN Cédric (Coordination technique)
- LORANG Pascale (Coordination générale)
- LULLING Marc (Coordination)
- MENGONI Mirko
- PINHEIRO Sophie
- RICHARTZ Yvonne
- ROLL David
- SCHERSCHEL Nico
- SCHWACHTGEN Josée
- ULVELING Tom
- ZAHLES Sven (Trésorier)

Un grand merci à Actionwear qui ont sponsorisé nos t-shirts !

Programme complet

Grande journée du Télévie

7:00 - 11:00	Foyer Hall O	Kaffisstuff by Foyer de la Femme Déifferdeng
7:15	Hall O	Scheckiwwerreechung
9:00	Parking Aquasud	Arrivée Motorradstour – Kayldaller
9:30	Extérieur Hall O	DiffDance Battle Südgemengen 🎵
9:45	Hall O	Scheckiwwerreechung
10:00	Parking Aquasud	Arrivée Télévie-Kiwanis-Bus
10:00	Extérieur Hall O	Départ Motorradstour – Kayldaller
10:00-17:00	Aquasud	Baptême de plongée des Plongeurs Déifferdeng
10:30	Extérieur Hall O	Tchiss Lopes and Band 🎵
10:45	Extérieur Hall O	Démonstration de la société de gymnastique Flic-Flac
11:30	Hall Josy Stoffel	Workshop Qi Gong de la F.L.Q.G.E.A. (11:30 - 13:00)
11:45	Extérieur Hall O	Fränz Meisch 🎵
12:30	Extérieur Hall O	Télévie-Kiwanis-Bus the 2nd
13:00	Extérieur Hall O	Percussion brésilienne de l'association Capoeira de Differdange 🎵

14:00	Extérieur Hall O	Vocals on tour 🎵
14:00	Parking Aquasud	Arrivée DHL-Vélostour (Départ à 14:15)
14:15	Hall O	Scheckiwwerreechung
15:00	Terrain synthétique	Démonstration cricket par le Super Strikers Cricket Club
15:15	Hall O	Déifferdenger Big Band 🎵
16:00	Extérieur Hall O	Démonstration Cheerleaders de la société de gym Espérance
16:30	Hall O	Skinny Lee Blues Band 🎵
16:40	Extérieur Hall O	Démonstration Capoeira
16:45	Extérieur Hall O	Luma Band Differdange 🎵 + Dreamteam
17:00	Parking Aquasud	Arrivée Dreamteam
17:15	Hall O	Scheckiwwerreechung
17:30	Terrain synthétique	Match de football : Dreamteam vs Diffteam
18:15	Extérieur Hall O	Rancho Folclórico As Tricanas de Differdange 🎵
18:45	Hall O	Faye and the Mockingbirds 🎵
20:15	Hall O	Road to zion / Musique Reggae 🎵
21:40	Hall O	Final Scheckiwwerreechung







LA PROVENCALE
votre garant de qualité depuis 1969

Äre Partner fir eng gesond Ernährung

Restauration

Grande journée du Télévie

À partir de 7:00

- Kaffisstuff
Mat Croissant, Bréidercher, Eisekuchen a Wäffelcher
vum Foyer de la femme Déifferdeng

À partir de 11:00

- Traditionellt Gegrills a Fritten
vum Turnveräin Espérance Déifferdeng
- Burger du Cap-Vert *Hamburgov*
(Pain, salade, tomate, fromage de chèvre, gouda, saucisse, chorizo, viande hachée, potatoes), accompagné de frites (patates douces)
de l'Association Reggae Massive Luxembourg
- Spécialités portugaises du groupe folclorique
AS Tricanas de Differdange



BOFFERDING

La bière d'ici et du cœur.
DE BIER VUN HEI.

VOLVO

LA NOUVELLE VOLVO XC60 PLUG-IN HYBRID

BLACK EDITION

à partir de 58.190€*
valable jusqu'au 30/04/2023



1,1 - 1,3 L/100 KM | 25 - 30 G CO2/KM (WLTP)

Contactez votre concessionnaire pour toute information relative à la fiscalité de votre véhicule.

* Prix conseillé TTC.
La Volvo XC60 Black Edition est une offre sous conditions. Visuel présenté à titre d'illustration.
© 2022 - Année modèle 2024.
* Montre offert à la livraison. Informations environnementales (A.R. 19/03/2004): www.ecocars.lu

COLLÉ
PREMIUM CARS

www.colle.lu

© Collé Premium Cars sàrl. / 140, route de Bascharage / LU-4513 Nieder Korn

Baptême de Plongée

Aquasud - Oberkorn

22.04.2023 10h-17h

Informations et Inscription:

www.pld.lu | Mail: info@pld.lu

à partir de 13 ans (autorisation parentale requise)

20 € intégralement au profit du télévie | matériel de plongée compris



Tauch an, hëllef mat.



**PLONGEURS
DIFFERDANGE**



AQUASUD



Ville de
Differdange

MERCI !

Sociétés, maisons relais, écoles, services qui ont réalisés des projets dans le cadre du Télévie à Differdange

- Acomm Differdange
- Amicale vum Asaatzcenter SaDiff
- Arts martiaux (Aikido, Judo, Karaté)
- Boules d'Or Esch
- Boxing Club Déifferdeng
- Capoeira Differange
- Centre commercial Opkorn et Auchan
- Cercle d'échecs Differdange
- Charity Jukebox de Georges Liesch
- Club bouliste Lasauvage
- Club Senior Prënzebiereg
- Crèche et Foyer Happy Kids Rodange
- Crèche Kornascht
- CSV Déifferdeng
- Déifferdenger Guiden a Scouten
- déi gréng Déifferdeng
- École internationale de Differdange
- École Oberkorn
- Espérance Déifferdeng
- Fanfare Nidderkuer
- Foyer de la femme Differdange
- FC Déifferdeng 03
- FC Déifferdeng 03 – Vétérans
- FCD03 – Progrès – RAF Futsal
- FC Commune Déifferdeng
- Flic-Flac Déifferdeng
- Grupo Cultural e Apoio Social Differdange
- Jugendtreff Déifferdeng
- Käschtefrënn Déifferdeng
- Kiwanis Club Esch/Alzette
- Lanz Bulldog Déifferdeng
- LU XUS Gin
- Lycée technique Mathias-Adam Lamadelaine
- Maison relais Déifferdeng
- Maison relais Fousbann
- Maison relais Mathendall
- Maison relais Niederkorn
- Maison relais Oberkorn
- Maison relais Woier
- Model Truck Frënn Déifferdeng
- Plongeurs Differdange
- Progrès Futsal
- RAF Futsal
- Rancho Folclórico As Tricanas de Differdange
- RBUAP
- Reggae Massive Luxembourg
- Schoul Campus Woier
- Société de gymnastique Espérance Déifferdeng
- Union des femmes luxembourgeoises
- Ville de Differdange
 - Commission des festivités
- Ville de Differdange
 - Service festivités
- Ville de Differdange
 - Service Senior Plus
- Ville de Differdange
 - Commission des séniors
- Ville de Differdange
 - Service des sports
- Ville de Differdange
 - Service à l'égalité des chances
- Ville de Differdange – AIS Kordall
- Ville de Differdange
 - Service jardinage

Remises de chèques

Centre de promesses Differdange



Maison relais Niederkorn – 1038 €



Maison relais Mathendahl – 2 040,63 €



Käschtefrënn – 3 009,00 €



Schoul Uewerkuer – 2 500 €



Kannerbongert – 405,50 €



Maison relais Fousbann – 2 520,90 €



Campus Woiwer – 1 956,33 €



Foyer du jour Kornascht – 240 €



Maison relais Differdange Centre – 1 358,47 €



Maison relais Oberkorn – 962,35 €



Flic-Flac Differdange – 600 €

Remises de chèques

Centre de promesses Differdange



Foyer de la femme – 1000 €



Coin de terre et foyer Oberkorn – 1000 €



Déifferdeng, eng Stad hëlleft – 10 000 €



SAE International Differdange et Esch/Alzette – 1834,29 €



Centre culturel ASBL – 10 000 €



Lanz Bulldog Frënn – 700 €



Espérance Differdange – 2 000 €



Charity Jukebox – 1 500 €



C.E. Le chevalier Differdange – 500 €



Fanfare Niederkorn – 700 €



L.G.S. Groupe Sainte-Barbe – 1 200 €



Amitiés françaises Differdange – 1 500 €

Remises de chèques

Centre de promesses Differdange



Union des femmes luxembourgeoises – 393 €



R.B.U.A.P. – 400 €



I.I.D.E. – 2000 €



Arts martiaux – 2793,97 €



Sozialkommissioun – 250 €



Seniorekommissioun – 1920 €

télévie
MOTOSTOUR

22 AVRIL 2023 15ÈME ÉDITION

MOTO-CLUB KAYLDALL
MCK LUXEMBOURG

22 AVRIL 2023

Organisateur: **OBERKORN**

Inscription: à partir de 09:00hrs / Départ: 10:00hrs

HELPERKNAPP

SCHUTTRANGE

RODANGE

DROITS DE PARTICIPATION
15,00€
PAR MOTO

Plus d'infos: <https://www.televie.rtl.lu>

f Télévie Letzebuerg f Motoclub Kayldall asbl

Réckbléck

Télévie-Events



18.11.2023 / Lancement du Télévie à RTL City



11.12.2023 / Joysing Gospelconcert



Dezember 2023 / Wanterfester des maisons relais



02.12.2023 / Chrëschtmaart sur la place du Marché



02.12.2023 / Chrëschtmaart sur la place du Marché



Dezember 2023 / Wanterfester des maisons relais



18.12.2023 / Chrëschtconcert de la Fanfare Nieder Korn



Dezember 2023 / Wanterfester des maisons relais



Dezember 2023 / Wanterfester des maisons relais



Réckbléck

Télévie-Events



07.01.2023 / Schachmarathon



07.01.2023 / Schachmarathon



21.01.2023 / Kinodag au Hall O



21.01.2023 / Kinodag au Hall O



12.01.2023 / Pot du Nouvel An



25. & 26.02.2023 / Megafuesend

Réckbléck

Télévie-Events



25. & 26.02.2023 / Megafuesend



05.03.2023 / Gala des clubs de sport



21.01.2023 / Hierkenowend organisé par Fanfare Niederkorn



06.03.2023 / Seniorefuesbal



25.03.2023 / Opkorn a préparé une brioche géante.



25.03.2023 / Remise des chèques des associations et commissions de Differdange



Réckbléck

Télévie-Events



25.03.2023 / Promi-Dinner am Schloss

Téléchargez gratuitement nos applications mobiles



Les Frontaliers
& Résidents



Die Grenzgaenger
& Bewohner



À tout moment, partout, retrouvez l'actualité
du Luxembourg et de la Grande Région.

lesfrontaliers.lu diegrenzgaenger.lu

Télécharger dans
l'App Store

DISPONIBLE SUR
Google Play





Different together! Découvre Differdange à travers des vidéos, des #differentjobs et des interviews...

Sur differenttogether.differdange.lu



🏆 # Best Influence Communication 2022 at Luxembourg Marketing & Communication Awards 2022

DIFFERENT  TOGETHER

Ville de
Differdange

binsfeld

Dreamteam vs. Diffteam

Promi-Fussballmatch um 17:30 um synthetischen Terrain

Dreamteam

- Man CARDONI
- Mandy GRAFF
- Joel GROFF
- Max HENGEL
- Gilles KREMER
- Paulette LENERT
- Mandy MINELLA
- Georges MISCHO
- Marc OBERWEIS
- Marco ROCK
- Christian SCHATZ
- Andy SCHLECK
- Franck SCHLECK
- Dany SCHOLTES

Diffteam

- Paulo AGUIAR
- Fabrizio BEI
- Alwin DE PRINS
- Paulo DE SOUSA
- Gary DIEDERICH
- Thomas GILGEMANN
- Philippe HILLENBRAND
- Carine NARDECCHIA
- Franco OLIBONI
- Pierchen PETTINGER
- Jeff STRASSER
- Tom ULVELING
- Thierry WAGNER
- Eric WEIRICH

Coach Diffteam

Ciancanelli Olivier

Arbitre

Da Silva Manuel

Flenghi Roland

Micro

Meisch Fränz

Animations

Luma Band

Cheerleaders, société de gym Espérance

Uniformes & ballons

Service des sports

Lombardi

Coordinateur

Scherschel Nico



lalux⁺
ASSURANCES

Pierchen Pettinger

Agent

LA LUXEMBOURGEOISE
Société Anonyme d'Assurances

Z.A.C. Haneboesch 2
L-4563 Niederkorn

Gsm: 691 87 87 80
pierchen.pettinger@agence.lalux.lu

Fleurs - Plantes - Déco - Café

Werding

flower Differdange



126, avenue Charlotte, L-4531 Differdange
Tél. 58 80 60 - Fax. 58 83 19

depuis 1900



Station

ENTRETIEN ET RÉPARATION TOUTES MARQUES
GARDIENNAGE PNEUS
MONTAGE ET ÉQUILIBRAGE PNEUS

TEL : +352 24 55 66 26
EMAIL : info@vopstation.lu
Z.A.C. HANEBOESCH II
NIEDERKORN



VILLA HADIR
BRASSERIE

51 r. Emile Mark, L-4620 Differdange
tél. 26 58 26 94
villa-hadir.lu

Toutes les facettes de la technologie
du bâtiment dans une main !



Chauffage &
Systèmes de
chauffage



Salles de bains &
Sanitaire



Ventilation &
Climatisation



Électricité &
Éclairage



Adduction



Maintenance &
Entretien

De la planification à l'installation et la maintenance, nous sommes votre interlocuteur pour tous les aspects de la technologie du bâtiment.

www.socclair.lu

SOCLAIR
EQUIPEMENTS S.A.

 **verbandskëscht**
Soins & aides à domicile



Service 24/24



Wonnefleeg



Ënnerstëtzung
am Alldag*



Hëllef am Alldag

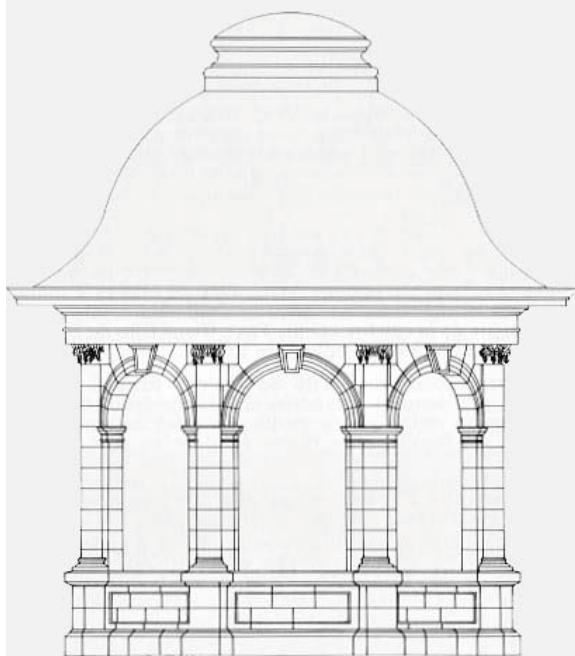


Fleeg doheim

 **2830**

www.vbk.lu

* Zousazservicer, déi net just lech, mä och Ären
nooste Persounen d'Liewe vereinfachen.



CCD

Centre
Cultuel de
Differdange

Soutenez le CCD, donateur du Télévie 2023, en achetant les brochures de la série Galerie.Dok, au prix de 23 € le numéro, frais d'envoi inclus.

À commander par virement au compte du Centre Culturel de Differdange auprès de la banque Raiffeisen :

IBAN LU89 0099 7800 0122 6125

Veuillez indiquer Galerie.Dok suivi du numéro.

La série Galerie.Dok

- **Galerie.Dok 1 (2009)**
Jhemp Hoscheit: *Perl oder Pica. Vom Buch zum Film.* Eng Chronik 1996-2006. 215 Sätzen.
- **Galerie.Dok 2 (2010)**
Batty Weber: *Brabanter lernt fischen.* Roman. 160 Seiten.
- **Galerie.Dok 3 (2011)**
Cornel Meder: *Another Jessy Owens.* Angesammelte Geschichten. 112 Seiten.
- **Galerie.Dok 4 (2011)**
Georgette Beljon: *Pathologie d'une cure.* Roman. 144 pages.
- **Galerie.Dok 5 (2012)**
Maryse Krier: *Die Begegnung.* Novelle. 104 Seiten.
- **Galerie.Dok 6 (2013)**
Batty Weber: *Abreißkalender 1933.* 556 Seiten.
- **Galerie.Dok 7 (2016)**
Frank Wilhelm: *Anthologie de textes de Marcel Noppeney (1877-1966).* 344 pages.
- **Galerie.Dok 8 (2016)**
Frank Wilhelm: *Anthologie de textes d'Anne Beffort (1880-1966).* 264 pages.
- **Galerie.Dok 9 (2017)**
Armand Logelin-Simon: *Lasauvage au temps de Fernand comte de Saintignon. Histoire d'une région frontalière.* 216 pages.
- **Galerie.Dok 10 (2021)**
Armand Logelin-Simon: *Les Differdangeois dans la Tourmente (1940-1945).* 432 pages.



**CONFUSION
ÉMOTIONS
DÉMENCE**

L'Info-Zenter Demenz
est là pour vous.



+352 26 47 00 www.demenz.lu



- adoucisseurs et filtres pour installations sanitaires
- détartrage d'installations sanitaires
- traitement d'eau, problèmes de calcaire et de corrosion
- qualité des eaux potables
- analyses d'eaux potables, chimiques et microbiologiques
- recherche de fuites et recherche de conduites
- essais de pression et d'étanchéité
- travaux de nettoyage et de désinfection

7 Rue des Alouettes L-1121 Luxembourg
info@wester.lu www.wester.lu
Tel.: 297 704 Fax: 295 407



**UM GOLDBIERG
SUMMER SEASON**
Mëtt Mai bis Mëtt September

OPEN DAYS
Freideg (16.00 - 22.00)
Samschdes & Sonndes (12.00-20.00)

WANTER AN FRÉJOER
Privatiséiert lessen fir Gruppen vun 20 Leit un

benachbarte.lu | 00352 637 681 846 | contact@benachbarte.lu



**Votre Agence
Differdange**

**Chef d'agence :
Kim Michély**

**54, rue J.-F. Kennedy
L-4599 Differdange
Tél. : (+352) 4015-1
age.dif@spuerkeess.lu**

SPUERKEESS Your Bridge to Life

Banque et Caisse d'Épargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome, 1, Place de Metz, L-1001 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B30775



INDUSTRIE • BTP • ARTISANAT • AGRO • CHR • SANTÉ • SPORT

**Votre distributeur d'équipements professionnels
à votre image**
**10-12 Z.A.C. Haneboesch II
L-4562 Differdange**

Show-room
Notre magasin dispose d'une surface commerciale de plus de **900 m²**. Vous trouverez un large choix d'équipements professionnels en fonction de votre métier ou du secteur d'activité de votre entreprise.
Laissez-vous conseiller par nos experts !

Personnalisation
ÉPI / VÊTEMENTS / ACCESSOIRES / GOODES
CADEAUX D'ENTREPRISE

- Broderie
- Transfert
- Sublimation
- Impression Numérique
- Direct to film (DTF)
- Flocage

Confection et transformation textile

- Création
- Fabrication Spéciale
- Modification de vêtements
- Retouches
- Accessoires

**découvrez-en plus sur
www.actionwear.lu**




Shopping Differdange




**moving people,
moving you.**

Ensemble au quotidien!
Solutions de mobilité par Sales-Lentz.
sales-lentz.lu

Sales-Lentz
moving people



**Mellech, Joghurt an
Glacen, direkt vum
Bauer.**

**19, rue du Stade
L-4995 Schouweiler**
Tél.: +352 621 261 551
Fax: +352 37 08 97
molkerei.thiry@pt.lu



Anna Tiberi
DAMES - HOMMES - ENFANTS
NIEDERCORN
58 87 62



BRASSERIE SCHRÄINEREI

Local kitchen
Takeaway
Delivery on Wedely.com

Contact us
Schrainerei1535.lu
+352 27401535

Visit us
115a Rue Emile Mark
L-4620 Differdange

From Tuesday to Thursday
11:00 - 15:00 & 18:00 - 00:00

Friday
11:00 - 00:00

Saturday
17:00 - 00:00

Sunday
12:00 - 00:00



- Corporate Events
- Live Entertainment
- Consulting
- Installations
- Sales
- LED
- Video Conferences
- Streaming
- Hybrid Events
- Video
- Stage

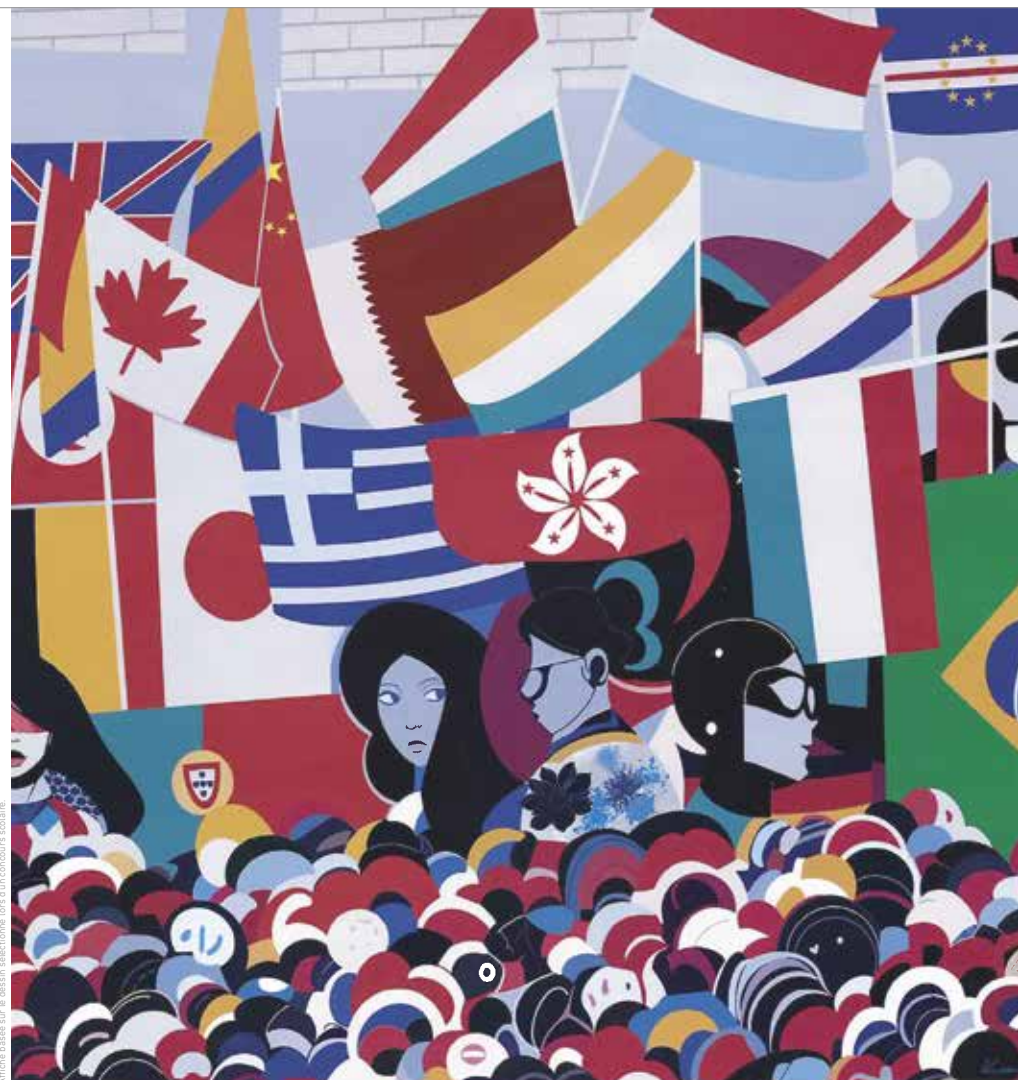
YOUR FULL SERVICE PARTNER FOR MEDIA AND EVENTS

WE ARE
LOOKING FOR
PEOPLE WHO
ROCK EVERY
EVENT.

APPLY NOW:



PRO MUSIK S.A.R.L.
49, rue Gabriel Lippmann
L - 6947 Niederanven
Tel: +352-26340174
www.promusik.lu



FESTIVAL DES CULTURES

Samedi 20.5.23 12 h-22 h – Dimanche 21.5.23 12 h-21 h

Place du Marché / 12 h-22 h / Musique et gastronomie

Zone piétonne / 12 h-19 h / Animations familiales





SPENDEN EINFACH GEMAACH, PER QR CODE

Faire un don, c'est facile, par code QR



Centre de promesses du Télévie Differdange

LU10 0019 7255 1110 8000

En Don ab 10€ ka vun de Steieren ofgesat ginn.
Votre don peut être déduit de votre déclaration fiscale dès 10€.